

El Periódico de la Nueva Generación Hispano Parlante

iformación

Año 1 Nro.8 * 6 de Enero de 1989 * P.O.Box 13 Lawrence MA 01842 * Tel .508-689-0510

.35¢



Desfile de Navidad salvado por los Hispanos





En estas tres notas gráficas de Tom Blouin, podemos apreciar al conejo "Willie" que representó al periódico INFORMACION en el Desfile de Navidad y en varios eventos de fin de año, al Alcalde de Lawrence, Kevin Sullivan y su esposa que desfilaron en dicho evento organizado por Wilfredo Santiago, Clemente Abascal y José Zaiter y otros comerciantes del área. En la otra foto los Tres Reyes Magos representados por empleados del Centro Español.

Presidente del NECC Recibe Merecido Homenaje



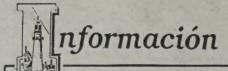
José Gerónimo, presidente de la Asociación Cívica junto al Dr. John Dimitry presidente de la Universidad Northern Essex que fue homenajeado y nuestro colaborador Nunzio Di Marco reconocido lider comunal.

Por NUNZIO DI MARCA

El presidente del NECC Dr. John R. Dimitry recibió un homenaje el 17 de Diciembre en ocasión d ela juramentación de la nueva directiva de la Asociación Cultural y Deportiva ubicada en el 407 de la calle Lowell en la ciudad de Lawrence. El presidente Dimitry fue honrado por su contribución al desarrollo educacional del pueblo en el área de Lawrence. Una hermosa placa fue presentada al Dr. Dimitry por el nuevo presidente de esa organización, Gerónimo y el pasado presidente, Santos.

El Dr. Dimitry informó a los presentes que la universidad Northern Essex espera tener en un futuro no lejano no solamente un sitio permanente en Lawrence sino que proveerá una considerable cantidad de empleos para aquellos miembros de la comunidad latina que tienen las credenciales necesarias para trabajar en el ambiente universitario. Además, al presidente John R. Dimitry, al alcalde de la ciudad por sus esfuerzos en el mejoramiento de Lawrence y a tres estudiantes hispanos les fueron otorgadas placas. Los jóvenes Victor Meléndez de la escuela Central Catholic, Rocio Camargo de la escuela St.Mary y Rita Lara de la Lawrence High recibieron tal honor por ser los estudiantes hispanos más sobresalientes en el campo académico en sus hispanos más sobresalientes en el campo académico en sus respectivas escuelas.

evento estuvo concurrido por dignatarios de otras organizaciones locales y de otros pueblos. Más fotos en página 10



Editorial

El Año Nuevo y la Paz

Entramos a un nuevo año, el 1989.

Se impone la reflexión, el trabajo y la esperanza en un mañana mejor. Estas son metas que si queremos podemos lograrlas, aunque para ello debamos hacer algún sacrificio.

Y no es para menos. Todo lo nuevo supone un inicio y una dedicación

que significa sacrificio.

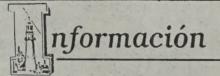
Volvemos a recorrer el mismo camino que el año pasado, pero ahora con nuevas metas, otros proyectos y otras aspiraciones que superan las inquietudes que tuvo la humanidad en el transcurso del año 1988.

El 1989 debe ser un espacio de tiempo donde se consolide la paz, propiciando el diálogo, el amor y la hermandad entre todos los seres del mundo. Pero para conseguir esa paz se requiere mucha reflexión tanto de los gobernantes como de los gobernados. Se necesita también una conducta de trabajo que vaya al unísono con esas esperanzas de tranquilidad y bienestar, que es la anhelada paz mundial entre los hombres. Debemos olvidar los odios, los rencores y la hipocresía, porque esos son atributos que alejan y hasta hacen desaparecer la paz y el sosiego en la humanidad.

Ojalá Dios nos ayude y podamos tener paz hasta la eternidad. Tales son los deseos de este medio de comunicación para 1989.

Anote el nuevo número telefónico de su periódico INFORMACION: (508) 689-0510

Reserve Your Advertising Space by calling (508) 689-0510



P.O.Box 13 Lawrence MA 01842 (508) 689-0510 Editado por CASTAÑOS & ASOCIADOS

> DIRECTORIO MARIA MAGDALENA CASTAÑOS BLOUIN

Directora JOAN THOMPSON

Asistente Administrativa

Este periódico no se hace responsable por los artículos firmados. No se devuelven fotos ni originales.

La publicación se edita todos los primeros y terceros viernes de cada mes.

Carta a la Directora:

De un preso, en Año Nuevo...

Daniel Nuñez es un preso en la cárcel visto a un amigo cubano. Ahora hace de Lawrence. Nos escribió no para dar quejas, sino más bien para que interpretemos su carta como un lamento. Debe cumplir una condena de 18 meses y a pesar de que tiene su familia en esta ciudad dice que ninguno lo visita. Supone que tal vez sea porque no creció con ellos. Pero, al fin y al cabo, se siente solo.

Confiesa que la situación que sufre le hace ver su sentencia más larga de lo que en realidad es. Y dice a INFOR-MACION: "Amigos, hay veces que un ser humano se siente abandonado por la vida y por la sociedad. A veces pienso que más valdría estar muerto, porque sentirme así y estar preso, es algo deprimente. Con esto no quiero decir que me voy a quitar la vida. No, de eso se encarga Dios".

Y agrega el joven Nuñez: "En los siete meses que llevo recluído aquí sólo he casi tres meses que no viene, pero entiendo que quizás él también tenga sus problemas que resolver.

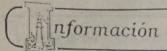
Pide perdón por su carta. Pero dice que necesita que personas y entidades se comuniquen con él al P.O.Box 1017, Lawrence MA 01841, ya que le gustaría recibir alguna orientación que pudiera ayudarle a soportar y quien sabe si hasta a cambiar de actitudes frente a la vida. Aprovecha su comunicación con este periódico para enviar un saludo de Año Nuevo y Navidad a todos los habitantes de este

Por nuestra parte, el periódico IN-FORMACION acoge con mucho agrado su carta de lamento y como muestra de ello la ofrecemos a la opinión pública. De esta forma le estamos contestando Daniel. Ojalá otros también así lo hagan. ¡Quiera Dios!.

Fe de errata

Hacemos constar que en el artículo "Bolling da la bienvenida..." de nuestra pasada edición, se omitió involuntariamente el nombre de su autor el señor Danny R. Johnson. Nos excusamos y damos las gracias nuevamente por su colaboración al señor Danny R. Johnson. La editora.





Programa Hispano da hermosa fiesta de Navidad a niños de Lawrence

El Programa Hispano dirigido por la señora Isabel Meléndez realizó en Navidad una fiesta dedicada a los niños de Lawrence obsequiándolos con golosinas y diversos regalos. Hubo un ambiente de alegria y sano esparcimiento en esa actividad que se celebra todos los años y en esta oportunidad en el Saint Mary's Hall. La fiesta cobró particular relieve dada la gran cantidad de padres que acompañaron a sus hijos en la celebración de Programa Hispano.





Isabel Meléndez



¡Todos Visitan!

LA LECHONERA

Especialidad de la casa: Los Viernes, Sábados y Domingos: Lechón asado día y noche con su buen mojito Bacardí Ceviche y Paella
Y sandwiches de todas clases
Además: Enchiladas de Camarones y Langosta

Todo con la atención especial de ALBERTO LARA que garantiza una comida sabrosa y buenos vinos.

20 UNION STREET, LAWRENCE MA Teléfono: (508) 685-2620

GARANTICE SUS DERECHOS

Somos EXPERTOS en MANEJAR PROBLEMAS RECLAMACIONES ACCIDENTES DE AUTOMOVIL RECLAMACIONES POR ACCIDENTES EN EL TRABAJO. FTC.

CONSULTENOS:

Somos Grandes en Servicios Llame al teléfono 686-1821

510 ESSEX STREET, LAWRENCE MA MICHAEL J. TARSHI Abogado

DIAZ BOUTIQUE

La Elegancia del Buen Vestir Zapatos, Ropa y Accesorios para el Hombre y la Mujer iVISITENOS! 165 Lawrence Street, Lawrence MA 01840 Tel. 794-3889

CAPITOL VIDEO Ofreciendo lo mejor en el mundo del video

1 Película GRATIS por cada 10 rentadas \$5 de DESCUENTO con este anuncio para obtener la membresia

Tenemos películas en español, discos, revistas, perfumes de auto, casettes en blanco, camisas y pantalones para hombre.
Y ahora también: vendemos DISCOS COMPACTOS

19 NEWBURY STREET, LAWRENCE MA 01840 Tel.: 975-7552

Abiertos de Sábado - Lunes de 9:00 a 9:00 Domingos de 1:00 a 7:00

Primer Reinado Infantil de Navidad en Lawrence



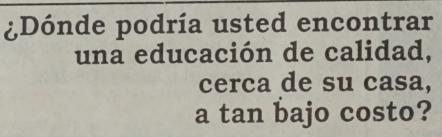
La ganadora del certámen, Lorenis Tapia junto a sus padres Damián Tapia presidente del Club Latino Americano y su esposa Reyes Tapia.

Por primera vez en la historia de Lawrence se realizó el Primer Reinado Infantil de Navidad siendo electa la niña Lorenis Tapia de 11 años de edad y oriunda de república Dominicana.

En el evento participaron varias jovencitas realizándose la actividad en los salones del Club Latino Americano. La ganadora del certámen recibió como obsequio un pasaje de ida y vuelta a Santo Domingo además de la corona que le fue colocada por la ex-reina del Deporte, Lesly Meléndez. La bella Tapia estudia en la escuela Arlington y cursa el



Lorenis Tapia, reina Infantil de Navidad



ien Northern Essex, por supuesto!

De Northern Essex para ustedes

Clases diurnas y noctumas
De tiempo completo y parte de tiempo
Cursos bajo costo
Más de 50 programas academicos
Horarios flexibles
Laboratorios de matematicas, lecturas y escritura

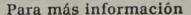
Educación cooperativa (gane \$... y aprenda)
Consejeria academica y asesoría
Cursos gratis para personas mayor de edad
Ayuda financiera

Amplio estacionamiento

Servicios en Lawrence

Varias sucursales de Northern Essex cerca de su casa:

Central Catholic High School
Iglesia Grace Episcopal
Biblioteca Pública de Lawrence
Supervisión para ninos
Programas de entrenamiento
Colocaciones de empleos
Entrenamiento básico pre-vocacional
Clases bilingüe (Espanol e Inglés)
Inglés como segundo idioma
Equivalente de escuela superior



Y detalles acerca de las clases y de como, registrarse en Northern Essex, favor de llamar al teléfono **617-683-4259**.

Northern Essex Community College



Luz Santana, colaboradora del certámen y Noris García coordinadora del mismo.

sexto grado.

Entregaron los premios Héctor Sánchez y Lizardo Pérez en representación de sus empresas. Damián Tapia, que es el presidente del Club mencionado y parte del Comité Organizador del Reinado dió las gracias a las instituciones y personalidades que asistieron al evento para escoger la Reina de Belleza Infantil del año 1989.

FOTOS por CRISTOBAL R. COLON Más fotos en la página siguiente.



Gionilka Ponciano, concursante e hija de Manuel Ponciano, secretario de Educación y Cultura del Club Latino Americano.



La reina Lorencis Tapia mientras recibía las felicitaciones de sus amiguitas en el certamen.



Mariela Rosario, Gionilka Ponciano, Magdiel Fernández e Isabel Fernández.

Para todas sus necesidades Bancarias

LAWRENCE

450 Essex St. - Tel. (508) 685-5191

305 So. Broadway - Tel. (508) 682-3672

METHUEN, MA.

228 Haverill St. - Tel. (508) 686-9888

NORTH ANDOVER

4 Main St. - Tel. (508) 683-0494

Es un placer para nosotros servir A La Comunidad Hispana



Karina Heredia, Sherley García y Sujey Mejía

JAMES LANDY

ATTORNEY at LAW ABOGADO BILINGUE

261 Common Street Lawrence, MA 01840 TELEPHONE (617) 689-9690

Ofrecemos Oportunidad de ENTRENAMIENTO

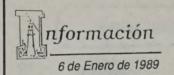
En las áreas de: Auxiliares de Oficina Contabilidad Auxiliar Enfermero/a

DISPONEMOS DE PLAZAS VACANTES

Al graduarse conseguirán trabajo permanente en el área de Lawrence, con un sueldo de \$13,000.00 a \$15,000.00 dólares al año.

LLAME a los teléfonos: 683-4202 & 683-9963

DEPARTMENT OF TRAINING and DEVELOPMENT 237 Essex St., segundo piso Horario: 9:00 a.m. a 4:00 p.m. de Lunes a Viernes



WILFREDO SANTIAGO Como Siempre C

Destaca Labor Policial y C



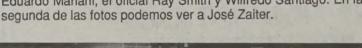


WILFREDO SANTIAGO, propietario del Centro Español y prominente empresario de esta ciudad en su nombre y en el de su empresa realizó diversos actos en los pasados días de Navidad. Las fiestas fueron dedicadas a la Policía y a los residentes del Saint Alfios Villa. Estas actividades las realiza el señor Santiago todos los años para la época navideña.

En el encuentro con los ancianos otorgó 4 premios que se rifaron, valorados en 100 dólares el primero y los otros tres en 50 dólares. Mientras que a los miembros de la Policía se les entregaron placas recibiéndolas los agentes que más se destacaron en su labor. Por otra parte, los empleados del Centro Español se hicieron presentes e intervinieron en el desfile navideño en Lawrence.



Eduardo Mariani, el oficial Ray Smith y Wilfredo Santiago. En la





Al fondo puede apreciarse a Josefina Clemente, Patricia Santiago y el oficial Larrty Muller.



Wilfredo Santiago y Clemente Abascal.

El oficial Mike mientras recibía su placa, Héctor Matias, Eduardo Marini y Wilfredo Santiago.



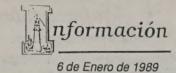
Wilfredo Santiago junto a uno de los sargentos y esposa.



Wilfredo santiago, su esposa Patricia y el Fiscal George.

ebra Navidad Con El Pueblo De Lawrence

ianiza Fiesta A Ancianos





Empleados del Centro Español desfilando en la parada de Navidad de Lawrence. Fueron agasajados por su patrón Wilfredo Santiago, con una Fiesta de Navidad a todo lujo en el Restaurant Bishop's, y hubo otra fiesta en diferente ocasión dedicada especialmente a los hijos de los empleados.

WILFREDO SANTIAGO DESTACA LABOR DE LA POLICIA DE LAWRENCE Y DA FIESTA A ANCIANOS DEL SAINT ALFIOS

En los encuentros demostró su capacidad de penetración en los diversos sectores sociales de la ciudad de Lawrence.



Wilfredo santiago junto a la manager del Saint Alfios y el Chairman del aeropuerto de la ciudad de Lawrence.





Los esposos Wilfredo y Patricia Santiago junto al Chairman del aeropuerto de Lawrence, señor Nelson.



La distinguida pareja mientras se aseguraban de que los ancianos disfrutaran a plenitud de la fiesta en su honor.



Wilfredo Santiago rodeado de ancianos del Saint Alfios, que lo quieren y apoyan entusiastamente.

Gráficas de la Fiesta Navideña en el Club Los Trinitarios



Elena y Pedro Nuñez junto a sus hijos y familiares mientras disfrutaban de las fiestas navideñas del Club Los Trinitarios.



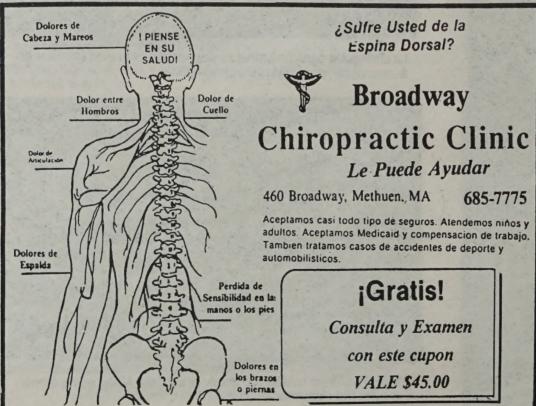
Carmen Vargas, el matrimonio Carrero, Clara Gómez y Ernesto Díaz



CUMPLEAÑOS

En Haverhill, Massachusetts cumplió recientemente su primer año de vida, Daniel A. Santana, bella criatura que podemos apreciar en la foto de la izquierda. Sus padres Rosa y José Santana le ofrecieron una fiestecita en la que el niño recibió el cariñ o de familiares y amigos del matrimonio Santana.







Javier Ortiz, ex-presidente del Club y propietario de Fiesta Exchange junto a su esposa e hijo Rey.

Yesenia, Fior y Estervin hijos del nuevo presidente del Club, Rafael Mirabal.



Luis Mendieta en compafiía de Linda.

Del 'Programa Cultural Jóvenes Modelos":

Realiza Lawrence Futures, Celebración en Club Latino Americano

El 30 de diciembre se llevó a cabo en esta ciudad de Lawrence un acto que ha sido solo el principio de la ardua labor que nos espera a todos los que pretendemos luchar por un futuro mejor para la juventud.

Parte del acto incluyó un drama escrito por Alcides Díaz que se tituló "¿Sabemos hacia donde vamos? y reflejó el importantísimo papel que juega el estudio en los niños y el deber que tienen los padres de asegurarse que sus hijos realmente se preparen para un futuro mejor.

Díaz nos dice que mediante esta obra se está tratando de acercarse a la juevntud y enseñarles a conocer sus derechos para que de esta manera puedan luchar por un futuro sin límites ni barreras. Al mismo tiempo motiva a los padres a colaborar en esta labor ya que es un deber de todos tratar de salvar a la juventud del abismo al que puede precipitarse por las drogas y la ignorancia.

Junto con Díaz, Dulce Haeussler y Gladys Rodríguez lograron preparar a 17 niños que actuaron en el drama. Pero lo increíble es que lograron hacerlo en solo dos semanas. Esto no solo se debió al esfuerzo de los mencionados sino también al enorme entusiasmo que los pequeños artistas depositaron en la obra. La realidad de "querer es poder" se puso de manifiesto. Dulce Haeussler comenta que como madre siente la responsabilidad de trabajar con la comunidad para ayudar a cultivar su juventud y enseñarles para que den lo mejor de ellos y así sirvan a la sociedad.

Esta obra no solo ha despertado el interés de los adultos de ayudar a la juevntud a seguir adelante sino que ha hecho ver a los niños que ellos son capaces d elograr todo aquello que se propongan siempre y cuando lo hagan con amor, dedicación y un esfuerzo constante.

El joven Victor Alvarado hizo el papel principal en el drama como Luisin un niño sin educación a quien no le interesaba lo que los estudios pudieran ofrecerle. Victor nos dice: "soy muy diferente a Luisin ya que considero que debemos estudiar para alcanzar

Por JOANNA CASTAÑOS



Existen planes para crear una fundación de jóvenes modelos en la cual se harán obras como ésta no solo para ayudar a los niños a seguir adelante sino también para orientar a los padres de manera que comprendan la importancia en ayudar y estimular a sus hijos.

Felicitamos a todos los que lograron hacer de esta obra una realidad y esperamos que continúen con tan arduo trabajo ya que es imprescindible que la juventud tenga una guía en el camino tan difícil de tomar decisiones sin temor a equivocarse. Trabajaron en la obra los niños Jarina Haeussler, Madeline Rodríguez, Lorenis Tapia, Edna de Jesús, Maritza Rodríguez, Gionilka Ponciano, Jessica Aleman, Shirley García, Maireni Tapia, Francis Ponciano, Ario Sánchez y Lizette Alemán. estuvieron representando a Lawrence Futures, Alvida Martínez, Grecia Alemany, Luz Santana, Modesto Acosta y Isabel Meléndez y Donna Rivera.



PROBLEMAS CON SU DENTADURA O Necesita Una Nueva *Cajas completas de arriba o abajo * Parciales de todas clases *Reparamos, Limpiamos, Alteramos y ajustamos su dentadura postiza Disponibles día o noche LABORATORIO DENTAL 77 Jackson St. Lawrence Tel.975-4175 * 688-7008

Sobil & Byers

Philip J. Byers Attorney At Law Central Building 316 Essex Street Lawrence, Mass. 01840 Office: (617) 686-7906 Res: (617) 475-0936

NORTH SHORE COMMUNITY COLLEGE

Potential part-time Day Division faculty openings exist in the following disciplines for the Spring, 1989 semester beginning on January 23, 1989

Biology * Business Law * Chemistry *
Computerized Accounting * Computer Science
Early Chilhood Education * Family Law
Finance * Journalism * Legal Aspects of Business *
Management * Marketing * Mathematics
Physics * Secretarial Science
Security Administration * Speech
Forward resume to NSCC, Personnel Office
3 Essex Street, Beverly MA 01915
E.O.E.A.A.

SANTO DOMINGO BAKERY & PASTRY SHOP

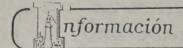
Repostería y Panadería criolla nos especializamos en bizcochos, preparamos la más rica y amplia gama de bocadillos para las reuniones y fiestas

505 Broadway St., Lawrence, MA 01841 Tel. 975-0259



Si está interesado en que este periódico cubra sus eventos, hágasnolo saber por escrito con una semana de anticipación.

> Envíenos su nota a: Periódico INFORMACION P.O.Box 13 Lawrence, MA 01842



Reportaje Gráfico del Desfile de Navidad



La Lancer Marching Band de Lawrence con la bandera al frente, desfila gallardamente y excelentemente uniformados.



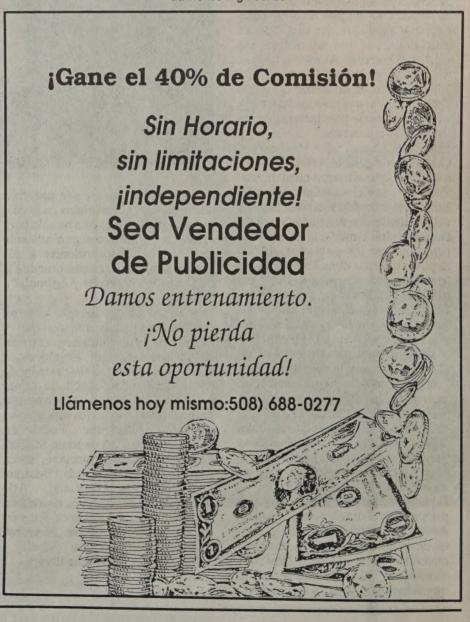
Desfila la representación del Club Los Trinitarios de la ciudad de Lawrence.



La carroza con que el Club de Leones se hizo presente en el desfile de Navidad.



El Dr.John Dmitry junto a los estudiantes que recibieron placas de mérito y estudian en Saint Mary's High School, Lawrence Vocational School y Lawrence High School.



Gráficas del Encuentro de Navidad Del CLUB de LEONES de Lawrence



La señora González, esposa de Many González de McDonald's, Alicia Pérez, ejecutiva de la Alcaldía de Lawrence y Carmen Hernández primera mujer miembro del Club de Leones mientras disfrutaban de la cena navideña de esa institución.



En esta otra gráfica podemos ver en compañía de un amigo a Daniel O' Neil y a Rafael Mirabal.



Gateway City Program, City of Lawrence 237 Essex Street 4th Floor (508) 689-4372

Kevin J. Sullivan, Mayor

Hispanos activos en la comunidad que estén interesados en participar en una actividad informativo y social con otros miembros de la ciudad de Lawrence, se les exhorta a que llamen a la oficina de Gateway. Los teléfonos son (605) 689-4372 y 689-4299



Clara Gómez y familia

El Club de Leones de la ciudad de Lawrence celebró la cena de navidad que tradicionalmente esa institución realiza para todos sus miembros y personalidades amigas.

Rafael Mirabal, presidente de la entidad y electo recientemente presidente del Club Los Trinitarios agradeció la asistencia de la membresía y personas invitadas.

El encuentro de confraternidad navideña se efectuó
en los lujosos salones del
Restaurant Bishop's de
Lawrence. El periódico INFORMACION estuvo
presente y envió sus
reporteros gráficos que obtuvieron las fotos que
muestran en todo su
esplendor el evento de
amistad y celebración de la
Navidad.



Rafael Mirabal, presidente del Club de Leones, y actual presidente del Club Los Trinitarios



DOCTORS MATTRESS

& BEDDING

133 SO. UNION ST.
SO. LAWRENCE, MASS. 685-9825

QUISQUEYA MARKET

101 Union Street, Lawrence Ma 01841

Tel.686-6668



Rafael Morel, Antonio Morel y José M. González
¡Desean a amigos y clientes
muy felices fiestas!

Radio CONTINENTAL

La Emisora Oficial de la Comunidad Hispana desea a sus clientes y oyentes amigos un muy Feliz Año Nuevo 1989

Desde el 1060 a.m. 25,000 Kw.

DIA Y NOCHE

Por la WBIV Radio

Programación variada * Música * Deportes

SERVICIOS A LA COMUNIDAD

¡La que más se oye...y más lejos!



Tony Molina



Georgy, Sócrates Regalado y Joaquín Suñé



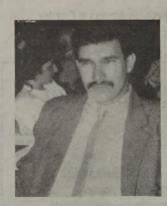
Alfredo de Jesús y su hijo David



Albert Alvarez



Luis Luis



Miguel González



Sucel Suñé